Auswärtiges Amt

Auswärtiges Amt, 11013 Berlin

[redacted]

HAUSANSCHRIFT
Werderscher Markt 1
10117 Berlin

POSTANSCHRIFT
11013 Berlin

TEL + 49 (0)30 18-17-6070
FAX + 49 (0)30 18-17-53351

REFERAT: 505-IFG

IFG-Anfragen@diplo.de
www.auswaertiges-amt.de

BETREFF **Informationsfreiheitsgesetz (IFG)**
HIER **Spanische Polizeigewalt**
BEZUG Ihr Antrag vom 24.07.2020, unser Schreiben vom 25.08.2020, Ihr Schreiben vom 30.08.2020
ANLAGE -1 geheftet-
GZ 505-511.E IFG 375-2020 (bitte bei Antwort angeben)

Berlin, 15.09.2020

Sehr geehrte [redacted]

mit Ihrer o.g. Anfrage auf Informationszugang nach dem Informationsfreiheitsgesetz des Bundes beantragen Sie die Übersendung der gesamten Korrespondenz/Kommunikation mit dem spanischen Botschafter, spanischen Behörden und/oder der spanischen Regierung hinsichtlich der Bitte des FC Bayern München, „im Namen des FC Bayern bei der spanischen Regierung gegen den unverhältnismäßigen, gewalttätigen Polizeieinsatz Protest einzulegen und Aufklärung zu verlangen."

Auf Ihre Anfrage ergeht folgender

Bescheid:

Ihrem Antrag wird überwiegend stattgegeben.
Anliegend übersende ich Ihnen die gewünschten Informationen. Personenbezogene Daten Dritter, Informationen, die Rückschlüsse auf konkrete Personen zulassen können und Informationen, die mit einem Dienstverhältnis oder einem Mandat in Verbindung stehen (§ 5 Abs. 1 IFG, § 5 Abs. 2 IFG) wurden geschwärzt, um zeitaufwändige Drittbeteiligungsverfahren zu verhindern. Inhalte, die nicht von Ihrer Anfrage umfasst sind, wurden ebenfalls geschwärzt.

Übersetzungen der spanischen Texte (E-Mail vom 21.04.2020 und Note vom 20.04.2020) müssen nicht angefertigt werden.
Die beigefügten Übersetzungen sind bereits 2017 angefertigt worden..

Kostenentscheidung:

Gemäß Informationsgebührenverordnung (IFGGebV) ist dieser Informationszugang kostenpflichtig. Der von Ihnen beantragte Informationszugang überschreitet den Rahmen einer einfachen, gebührenfreien Auskunft. Es mussten Unterlagen seit 2017 gesichtet und zusammengestellt und schützenswerte private Belange Dritter anonymisiert werden. Insgesamt hat die Bearbeitung Ihres Antrags im Auswärtigen Amt einen zu berücksichtigenden Zeitaufwand von 10 Minuten für Mitarbeiter/-innen des mittleren Dienstes, 20 Minuten für Mitarbeiter/-innen des gehobenen Dienstes und 60 Minuten für Mitarbeiter/-innen des höheren Dienstes verursacht. Bei Zugrundelegung von pauschalierten Stundensätzen pro Arbeitsstunde von 30,00 Euro für Mitarbeiter/-innen des mittleren Dienstes, 45,00 Euro für Mitarbeiter/-innen des gehobenen Dienstes und 60,00 Euro für Mitarbeiter/-innen des höheren Dienstes wären daher Gebühren in Höhe von 80,00 Euro angefallen.

Die Gebührenerhebung soll nicht kostendeckend erfolgen. Daher werden die Gebühren nach der IFGGebV auf der Basis der in der Begründung zur IFGGebV enthaltenen pauschalen Personalkostensätze ermittelt.
Die Gebührenerhebung erfolgt auch unter Berücksichtigung des Verwaltungsaufwands und wird ins Verhältnis zu bereits getroffenen Gebührenentscheidungen gesetzt. Dabei wird unter dem Gesichtspunkt der Gleichbehandlung der Gebührenschuldner geprüft, inwiefern die jeweiligen Amtshandlungen vergleichbar sind.
Unter Berücksichtigung dieses Verwaltungsaufwands und sämtlicher weiterer gesetzlicher Kriterien für die Gebührenbemessung wird hier eine Gebühr am untersten Rand des Gebührenrahmens der IFGGebV, Teil A, Ziffer 2.2. von 36,00 Euro festgesetzt.

Bitte überweisen Sie den Gesamtbetrag i. H. v. 36,00 EUR innerhalb von 4 Wochen auf das Konto der Bundeskasse:

Deutsche Bundesbank, Filiale Leipzig
BLZ 86000000
Konto Nr. 86001040
BIC: MARKDEF1860
IBAN: DE38 8600 0000 0086 0010 40

Unter **Verwendungszweck** geben Sie bitte folgendes Kassenzeichen an: 880801010294
Gz.: 505-511.E IFG 375-2020

Ich weise darauf hin, dass die Gebühr auch dann zu entrichten ist, wenn gegen den Bescheid ein Rechtsbehelf erhoben wird.

Mit freundlichen Grüßen
Im Auftrag

[redacted]

Ihre Rechte (Rechtsbehelfsbelehrung):
Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Auswärtigen Amt in Berlin oder Bonn erhoben werden.

.MADRI RK-1 [redacted]

Von: [redacted]
Gesendet: [redacted]
An: [redacted]
Cc: [redacted]
Betreff: [redacted]
Anlagen: [redacted]

[redacted]

Von: [redacted]@interior.es]
Gesendet: Freitag, 21. April 2017 09:59
An: .MADRI POL-2 [redacted]diplo.de
Cc: [redacted]
Betreff: Remisión de información

Querido Embajador, muy buenos días :

Como convenido en nuestra conversación de esta misma mañana, le adjunto la descripción de los hechos acaecidos el pasado 18 de abril durante el partido de fútbol Real Madrid/Bayern de Munich.
A esta información, cabe añadir que la Policía Nacional ha instruido diligencias policiales que ha enviado al Juzgado de Instrucción de guardia de Madrid que, a partir de este momento, dirige las actuaciones.

Confío en que esta información pueda ser de utilidad.

Reciba un muy cordial saludo,
[redacted]

[redacted]

[redacted] de Relaciones Internacionales y Extranjería
Secretaría de Estado de Seguridad
Ministerio del Interior
Calle Amador de los Ríos 8, 5ª, Despacho 501
Tel.:+34 [redacted]
Fax:+34 [redacted]
28071 Madrid

[redacted] *International Relations and Migration*
State Secretariat for Security
Ministry of Internal Affairs

[redacted]

MINISTERIO
DEL INTERIOR

DIRECCIÓN GENERAL
DE LA POLICÍA

CUERPO NACIONAL DE POLICÍA
DIRECCIÓN ADJUNTA OPERATIVA

(2a)

NOTA INFORMATIVA

Asunto: Incidentes partido Real Madrid-Bayern de Münich.

Fecha: 20 abril 2017.

R. Sda. Nº.:

En el transcurso del partido celebrado en el estadio Santiago Bernabéu el pasado 18 de abril, entre el Real Madrid y el Bayern de Münich, un grupo de aficionados del Bayern exhibió una bandera prohibida (calavera blanca con tibias sobre fondo negro).

En el transcurso del primer tiempo del partido los vigilantes de seguridad de la empresa Prosegur intentaron retirar la pancarta en tres ocasiones, lo cual les fue impedido de forma violenta por tales aficionados, al igual que ocurrió durante el descanso del encuentro.

Finalmente tuvieron que ser indicativos policiales de la UIP de servicio en el estadio los que accediesen a la zona donde se encontraba la bandera y los aficionados que la exhibían. Los funcionarios policiales fueron agredidos con cinturones provistos de hebillas metálicas, así como con puñetazos y patadas, por algunos aficionados alemanes, varios de los cuales ocultaban su rostro con verduguillos de color negro.

Una vez restablecida la normalidad y retirada la bandera, el balance fue de dos agentes de Policía heridos, tres de los cinturones empleados en las agresiones intervenidos, así como un verduguillo.

Igualmente fueron denunciados, y levantadas las correspondientes Actas por Infracción a la Ley del Deporte a los cuatro aficionados alemanes que portaban la bandera.

CORREO ELECTRÓNICO:
[redacted]

C/ Miguel Ángel, Nº 5
28071 – MADRID
TEL.- 9[redacted]
FAX.- [redacted]

MINISTERIO
DEL INTERIOR

DIRECCIÓN GENERAL DE LA POLICÍA
COMISARÍA GRAL. DE SEGURIDAD CIUDADANA
31 MAYO 2017
REGISTRO GENERAL
SALIDA Nº 24.211

DIRECCIÓN GENERAL
DE LA POLICÍA
COMISARÍA GENERAL DE
SEGURIDAD CIUDADANA

O F I C I O

S/REF.:

N/REF.: GAP (F)

FECHA: Madrid, a 31 de mayo de 2017

ASUNTO: 18/04 Incidentes partido UEFA Champions League que se cita.

DESTINATARIO: **DIRECCIÓN ADJUNTA OPERATIVA.** Secretaría General

Como continuación al escrito de esta Secretaría General con RS nº 20.300 de 10/05/2017, y en relación con el correo electrónico de esa Dirección de 18/05/2017, con el que se adjunta escrito de la División de Cooperación Internacional, trasladando las preguntas de **Mr.** [redacted] **Diputado del Grupo Parlamentario alemán CDU/CSU y** [redacted] **en el Bundestag**, que ha dirigido a la Embajadora de España en Alemania, en relación con los incidentes que tuvieron lugar el 18/04/2017, durante el partido de fútbol de la UEFA Champions League que enfrentó a los equipos Real Madrid CF y al Bayern de Múnich, se acompaña la respuesta que sobre el particular emite la Oficina Nacional de Deportes de esta Comisaría General.

Lo que se remite para conocimiento y efectos.

EL SECRETARIO GENERAL

[redacted]

CORREO ELECTRÓNICO
[redacted]

C/ Francos Rodríguez, 104
28039 - MADRID
TEL.: [redacted]
FAX: [redacted]

ASUNTO: Informe sobre pregunta Diputado Parlamentario Alemán portavoz de la Comisión de Asuntos de Interior en el Bundestag.

Fecha: 25-05-2017

En relación con el correo electrónico de la Dirección Adjunta Operativa trasladando otro de la División de Cooperación Internacional, con ocasión de los incidentes ocurridos en el partido Real Madrid – Bayer de Munich, se participa lo siguiente:

En primer lugar, se quiere aclarar que, por parte de esta Oficina Nacional de Deportes, se dará respuesta exclusivamente a las preguntas sobre las que se tiene competencia, ya que no se tienen atribuciones en alguna de ellas.

En relación a las preguntas formuladas por el diputado alemán [redacted] la legislación española relativa a esta categoría de encuentros de fútbol, obliga a las personas organizadoras a contratar efectivos de seguridad y sanitarios suficientes para garantizar la seguridad del evento deportivo.

Dicho esto, en el partido de referencia, por parte del Club Real Madrid, se contrataron en total 920 vigilantes de seguridad y 333 auxiliares de servicio, y por parte del Ayuntamiento de Madrid se aportaron 63 efectivos del Samur y 33 efectivos de Protección Civil.

En cuanto a la pregunta del número de detenidos y su asistencia, no se realizó detenido alguno en relación a estos hechos, se procedió por parte de las Fuerza y Cuerpos de Seguridad del Estado a la expulsión y levantamiento de acta de sanción administrativa correspondiente a cada uno de ellos, siempre bajo el amparo de la Ley 19/2007 contra la violencia, el racismo, la xenofobia y la intolerancia en el Deporte. Al no haber detenidos de nacionalidad alemana, no se realizó comunicación alguna al Consulado de ese país.

Respecto a este asunto, se significa que la policía de Munich colaboró, como es habitual en este tipo de partidos correspondiente a las competiciones de UEFA, con un jefe de delegación y 2 spotters, los cuales estuvieron presentes e informados en todo momento de los acontecimientos que motivan este informe.

DIRECCIÓN GENERAL DE LA POLICÍA

CORREO ELECTRÓNICO
[redacted]

C/Julián Gonzalez Segador, s/n
28043 – MADRID
Tel [redacted]
Fax [redacted]

MINISTERIO
DEL INTERIOR

DIRECCIÓN GENERAL DE LA POLICÍA
COMISARÍA GRAL. DE SEG. PÚBLICA CIUDADANA
10 MAYO 2017
REGISTRO DE ENTRADA
Número 16512

DIRECCIÓN GENERAL
DE LA POLICÍA
JEFATURA SUPERIOR DE
POLICÍA DE MADRID
Brigada Provincial de Seguridad
Ciudadana

INFORME ELABORADO POR EL COORDINADOR DE SEGURIDAD EN RELACIÓN CON LO INCIDENTES QUE TUVIERON LUGAR DURANTE EL PARTIDO DE FÚTBOL DE LA UEFA CHAMPIONS LEAGUE QUE ENFRENTÓ AL REAL MADRID Y AL BAYERN DE MUNICH.

El día 18 de abril de 2017, a las 20:45 horas en el Estadio Santiago Bernabeu, se celebro el partido de Cuartos de Final de la UEFA Champions League, entre el Real Madrid C.F y el Bayern de Munich, desplazándose desde Alemania un total de CUATRO MIL DOSCIENTOS SESENTA Y CUATRO (4.264) seguidores, de los cuales unos CIEN (100) eran aficionados de riesgo según las autoridades alemanas.

Los seguidores de riesgo se desplazaron en DOS autobuses desde Alemania, uno de ellos pasó por Burdeos para recoger a ultras de ese equipo, ya que ambas aficiones están hermanadas. En un principio, según los policías alemanes y los Steward del Bayern, iban a facilitar datos sobre la llegada de éstos autobuses a Madrid, con el fin de tener controlados a los aficionados radicales y evitar incidentes, pero al final no hubo colaboración y no se nos informó de la hora y lugar de su llegada.

CORREO ELECTRÓNICO:
[redacted]

C/ Dr. Federico Rubio y Galí 55
C.P. 28040 - Madrid
TEL.- 9[redacted]
FAX.- 9[redacted]

Por otro lado, el Bayern de Munich comunicó que el punto de encuentro fijado para sus aficionados, con el que habían estado de acuerdo, que era la Avenida de Brasil, por encontrarse cerca del estadio y disponer de bares, restaurantes, supermercados y zonas ajardinadas en las que poder estar, no les parecía bien a sus ultras, los cuales decidieron que preferían la Plaza de Castilla como punto de encuentro, con esto se quiere recalcar y poner de manifiesto la connivencia y defensa que el club alemán hizo de sus seguidores radicales, que, al parecer, son los que deciden lo que deben hacer el resto de aficionados, los cuales sí tuvieron un comportamiento correcto durante toda su estancia en Madrid.

Además, al hilo de lo comentado en el párrafo anterior, los OCHO Steward del Bayern de Munich que se desplazaron a Madrid, y que los designó el equipo visitante para mediar entre los aficionados visitantes y la policía española, tanto por su estética como por su comportamiento, no se distinguían de sus seguidores ultras, salvo por llevar una acreditación de Steward que les facilita la UEFA.

El traslado desde la Plaza de Castilla se hizo sin ningún incidente reseñable, aunque una vez en el acceso de la Torre D, lugar de entrada de los aficionados visitantes, los vigilantes y los empleados del Real Madrid retiran una bandera con una calavera y la leyenda "Ultras", alegando que la UEFA les sanciona si permiten el acceso de esa simbología.

CORREO ELECTRONICO:
[redacted]

C/ Dr. Federico Rubio y Galí 55
C.P. 28040 Madrid
TEL.- 9[redacted]
FAX.- 9[redacted]

En ese momento en el que los cabecillas de los Ultras del Bayern, junto con los Steward del club, se dirigen al Coordinador de Seguridad, exigiendo que les sea devuelta la bandera, a lo que se les contestó que no se puede exhibir en el interior del estadio para evitar una sanción de UEFA, y que se la quedarán los vigilantes de seguridad en el acceso de la Torre D, para devolvérsela al final del partido, informándoles también que deben respetar las normas de acceso del Real Madrid y seguir en todo momento las indicaciones de la Policía. También se les informa en repetidas ocasiones que no deben sacar ninguna bandera parecida a la que se ha retirado, puesto que nos veríamos obligados a quitarla, dándose por enterados y manifestando los Steward que no sacarían ninguna bandera.

Durante la primera parte, en la zona del cuarto anfiteatro donde se ubicaron los seguidores radicales del Bayern, apareció una bandera de una calavera con una espada entre los dientes, parecida a la que había sido retirada en el acceso, manifestando el Madrid su intención de retirarla puesto que la UEFA les podía sancionar si no lo hacían, a lo que se les dijo que se vá iba a tratar de solucionar a través de los Steward del Bayern y los Policías alemanes desplazados, lo que, en un principio dió resultado, puesto que retiraron la bandera, aunque momentos después la volvieron a sacar y mostraron una actitud provocadora, insultando a los vigilantes de seguridad que se encontraban en ese sector.

CORREO ELECTRÓNICO
[redacted]

C/ Dr. Federico Rubio y Galí 55
C.P. 28040 - Madrid
TEL [redacted]
FAX [redacted]

En el descanso del partido, aprovechando que muchos aficionados abandonan la grada para ir al baño y que es un momento de mayor relajación de los seguidores, se autorizó a los vigilantes a entrar, con precaución, para ver si los seguidores radicales accedían a retirar, de forma pacífica, dicha bandera, pero nada más tratar de acercarse, y sin mediar palabra, fueron agredidos por los ultras del equipo alemán, por lo que fue necesario actuar por parte de los miembros de la UIP que se encontraban en la zona de afición visitante para repeler la agresión, en la que algunos ultras del equipo alemán cubrieron sus rostros para evitar ser reconocidos y emplearon sus cinturones como armas de ataque, llegando incluso a arrojárselos, quedando grabada la intervención en las cámaras de la UCO.

La colaboración con los DOS policías alemanes desplazados fue fluida y correcta, aunque nos dijeron que no tienen relación con los ultras y que no podían mediar directamente con ellos, aunque fueron testigos de todos los hechos expuestos y se les facilitó toda la información sobre las personas expulsadas, las asistencias sanitarias y todas las incidencias que se produjeron relacionadas con sus seguidores, del mismo modo se significa que recibieron varias llamadas de personal del Bayern Munich interesándose por sus ultras y sus banderas.

Madrid, 25 de abril de 2017

CORREO ELECTRONICO:
[redacted]

C/ Dr. Federico Rubio y Galí 55
C.P. 28040 Madrid
TEL.: [redacted]
FAX: [redacted]

C O M P A R E C E N C I A.- En Madrid, en la Brigada Provincial de Información del Cuerpo nacional de Policía, siendo las 17:00 horas del día 19 de abril de 2017, ante los funcionarios del citado Cuerpo titulares de los carnets profesionales [redacted] y [redacted] actúan como Instructor y Secretario respectivamente para la práctica de las presente, COMPARECEN:----------

--- Los funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía, adscritos a la Unidad de Intervención Policial, con indicativos Puma y Puma 3, titulares de los carnets profesionales [redacted] y [redacted] respectivamente.----------

--- **HACEN ENTREGA DE:** ----------

--- TRES (3) cinturones de color negro y con hebilla metálica. ----------

--- UN (1) verduguillo de color negro. ----------

--- CUATRO (4) copias de las Actas por Infracción Ley del Deporte.----------

--- DOS (2) copias de Informes de Asistencia Sanitaria expedidos a los funcionarios con carnets profesionales [redacted] y [redacted] ----------

--- **Y MANIFIESTAN:** ----------

--- Que en cumplimiento de la Orden de Servicio nº847, correspondiente al encuentro de fútbol que se disputó en el día de ayer entre los equipos Real Madrid y Bayern de Munich en el estadio Santiago Bernabeu a las 20:45 horas, los indicativos comparecientes se encontraban prestando servicio incluidos dentro del dispositivo de seguridad.----------

--- Que durante la primera parte del partido de fútbol, un grupo de ultras del Bayern de Munich despliegan una bandera prohibida (una calavera blanca sobre fondo negro) concretamente en el sector de la grada 627 impar, en la parte superior del vomitorio 527, motivo por el cual los servicios de seguridad del club reciben órdenes de proceder a retirarla. --

--- Que los vigilantes de seguridad realizan tres intentos de acercarse al punto para retirar la bandera y el grupo ultra les impiden acercarse, intimidándoles, comenzaron a embozarse a la vez que sacaban sus cinturones como arma de ataque.----------

--- Que comunicados estos extremos a la superioridad, se decide dar apoyo y cobertura a los vigilantes en el intermedio del partido, con el objetivo de intervenir dicha bandera e identificar a los individuos que la portaban.----------

--- Que ya en el intermedio del partido sobre las 21:30, un equipo de seguridad privada intenta acceder a retirar la dicha bandera, siendo intimidados de nuevo por los aficionados ultras del sector de la grada que les impiden acercarse al lugar donde se encontraba la bandera referida por lo que retroceden y solicitan apoyo de los efectivos policiales.----------

--- Que por este motivo, se ordena a efectivos del Puma 70 y Gamo 30 que tomen posiciones y concretamente un subgrupo del Puma 70 proceda a retirar dicha bandera, momento en el cual los funcionarios policiales comienzan a ser agredidos con cinturones, golpes y puñetazos,

CORREO ELECTRÓNICO:
Of.m.bpi@oficial.dgp.mir.es

C/ Calle Tacona S/N
28030 Madrid
TEL.- 91 322.71.10
FAX.- 91 322.71.07

por lo que se procede a intervenir con la fuerza policial necesaria teniendo que utilizar sus defensas reglamentarias.----------

---Que restablecida la normalidad en la grada, se procede a identificar y expulsar a cuatro de los ultras intervinientes, si bien no se logra localizar la bandera al ser escondida por el grupo ultra de la grada visitante.---------

--Que las unidades intervinientes fueron los funcionarios pertenecientes a los indicativos Puma 3, Puma 70 y Gamo 30.----------

Que de la actuación referida, dos funcionarios del Puma 70 titulares de los carnets profesionales números [redacted] y [redacted] resultaron heridos leves siendo atendidos por indicativo Samur del lugar y un número indeterminado de ultras del Bayer de Munich resultaron con algunas heridas aparentemente leves, desconociendo si fueron atendidos posteriormente o en el lugar ya que ninguno de ellos solicitó asistencia alguna a los intervinientes.----------

---Que los vigilantes de seguridad que inicialmente intervinieron al objeto de retirar la bandera en cuestión, pertenecen a la empresa de seguridad Prosegur, con domicilio social en la calle Pajaritos nº 18 de Madrid, con números de Tarjeta de Identificación Personal Vigilante con TIP [redacted] con indicativo Luna, Vigilante con TIP [redacted] Vigilante con TIP [redacted] Vigilante con TIP [redacted]----------

---Que igualmente testigo de toda la actuación referida y de los hechos ocurridos, fue la [redacted] del Real Madrid, Dª [redacted] con DNI [redacted]----------

--- Que de la actuación referida, una vez controlada la situación, se intervinieron tres de los cinturones e color negro y con hebilla metálica que utilizaron como armas contra los Agentes actuantes, y que en el avance policial, finalmente procedieron a arrojar contra los agentes, haciendo entrega de los cinturones referidos, significando que el resto no pudo intervenirse posteriormente ya que el resto de los ultras volvieron a colocárselos, y por ese motivo y en evitación de mayores incidentes se optó por normalizar la situación sin proceder a ninguna otra intervención. Se hace entrega también de un verduguillo de color negro que arrojaron al suelo, y de los que utilizaron varios de ellos para embozarse y taparse la cara cuando comenzaron las agresiones contra los funcionarios actuantes.----------

--- Igualmente se adjunta copia de las 4 Actas por Infracción Ley del Deporte levantadas a las personas que portaban desde un primer momento dicha bandera prohibida, lo cuales se negaron en todo momento a recogerlas y que posteriormente se sumaron ,además al resto de ultras, en las agresiones contra los funcionarios policiales, generando la situación de peligro descrita.----------

---Que no tienen nada mas que manifestar por lo que firman la presente en señal de conformidad en unión del Señor Instructor, de lo que como Secretario **CERTIFICO**. ----------

Übersetzung
105 - 1703736

[Wappen oben links: Innenministerium]

[Stempel Mitte oben: Generaldirektion der Polizei, Generalkommissariat für öffentliche Sicherheit, 31. Mai 2017, Allgemeines Register, Ausgangsnummer 24.211]

[Wappen oben rechts: Generaldirektion der Polizei, Generalkommissariat für öffentliche Sicherheit]

AMTLICHE MITTEILUNG

IHR ZEICHEN:

UNSER ZEICHEN: GAP (F)

DATUM: Madrid, 31. Mai 2017

BETREFF: Vorfälle am 18.4. beim Spiel der UEFA Champions League

EMPFÄNGER: OPERATIVE HAUPTABTEILUNG. Generalsekretariat

In Fortsetzung des Schreibens des Generalsekretariats mit Ausgangsnummer 20.300 vom 10.5.2017 und in Bezugnahme auf unsere E-Mail vom 18.5.2017 mit angehängtem Schreiben der Abteilung für Internationale Zusammenarbeit zur Übermittlung der Anfrage von **Herrn [redacted] Abgeordneter der deutschen CDU/CSU-Fraktion im Bundestag und [redacted] des Bundestages**, welche dieser bezüglich der Vorfälle am 18.4. beim Fußballspiel der UEFA Champions League zwischen Real Madrid CF und Bayern München an die Spanische Botschaft in Deutschland richtete, erfolgt hiermit eine ergänzende Antwort des Nationalen Sportbüros des Generalkommissariats zu diesem Thema.

Dieses Schreiben wird übersendet zur Kenntnisnahme und weiteren Verwendung.

DER GENERALSEKRETÄR

[Unterschrift: gez. [redacted]

[Stempel: Generaldirektion der Polizei, Generalkommissariat für öffentliche Sicherheit]

C/Francos Rodríguez, 104
28039 – MADRID
TEL.: 91.[redacted]
FAX: 91.[redacted]

E-MAIL:
[redacted]

Übersetzung
105 - 1703736

[Wappen oben links: Innenministerium]

[Wappen oben rechts: Generaldirektion der Polizei, Generalkommissariat für öffentliche Sicherheit]

BETREFF: Bericht zur Anfrage eines Abgeordneten des Deutschen Bundestags, Sprecher des Innenausschusses des Bundestags

Datum: 25.5.2017

In Bezugnahme auf die E-Mail der Operativen Abteilung mit angehängtem Schreiben der Abteilung für Internationale Zusammenarbeit anlässlich der Vorfälle während des Spiels Real Madrid – Bayern München wird folgendes mitgegeilt:

Zunächst soll klargestellt werden, dass das Nationale Sportbüro ausschließlich zu den Fragen Stellung nehmen wird, welche in seinem Kompetenzbereich liegen, denn für einige besteht keine Zuständigkeit dieser Behörde.

In Bezug auf die Fragen des deutschen Abgeordneten [redacted] soll darauf hingewiesen werden, dass die spanische Gesetzgebung bei Fußballbegegnungen dieser Art die Veranstalter dazu verpflichtet, ausreichend Sicherheits- und Gesundheitspersonal einzustellen, um die Sicherheit der Sportveranstaltung zu gewährleisten.

Für das besagte Spiel wurden von Seiten des Vereins Real Madrid insgesamt 920 Sicherheitskräfte und 333 Hilfskräfte eingestellt. Die Stadtverwaltung Madrid stellte zusätzlich 63 Mitarbeiter des städtischen Notfall- und Rettungsdienstes sowie 33 Mitarbeiter des Zivilschutzes zur Verfügung.

Zur Frage nach der Anzahl der Verhafteten und deren Betreuung soll darauf aufmerksam gemacht werden, dass es im Zuge dieser Vorkommnisse nicht zu Verhaftungen kam. Gemäß Gesetz Nr. 19/2007 gegen Gewalt, Rassismus, Fremdenfeindlichkeit und Intoleranz im Sport sprachen die staatlichen Sicherheitskräfte Stadionverweise aus und erstellten für jeden einzelnen Vorfall ein Protokoll zur Prüfung eines Verwaltungsstrafverfahrens. Da es keine Verhafteten deutscher Staatsangehörigkeit gab, erfolgte auch keine Mitteilung an das deutsche Konsulat.

Weiterhin soll mitgeteilt werden, dass sich die Polizei München, wie es bei dieser Art von Fußballspielen im Rahmen der UEFA üblich ist, mit einem Delegationschef und zwei Spottern beteiligte, welche anwesend und zu jedem Zeitpunkt über die Ereignisse informiert waren, die Gegenstand dieses Berichts sind.

[Stempel mittig: Generaldirektion der Polizei, Generalkommissariat für öffentliche Sicherheit]

C Julián González Segador, s/n
28043 – MADRID
Tel.: 91 [redacted]
Fax: 91 [redacted]
E-MAIL:
[redacted]

Übersetzung
105 - 1703736

[Wappen oben links: Innenministerium]

[Stempel Mitte oben: Generaldirektion der Polizei, Generalkommissariat für öffentliche Sicherheit, 10. Mai 2017, Eingangsregister Nummer 16512]

[Stempel rechts: GENERALDIREKTION DER POLIZEI, POLIZEIPRÄSIDIUM MADRID, Provinzbrigade für öffentliche Sicherheit]

BERICHT DES SICHERHEITSREFERENTEN ÜBER DIE VORFÄLLE WÄHREND DES FUßBALLSPIELS DER UEFA CHAMPIONS LEAGUE ZWISCHEN REAL MADRID UND BAYERN MÜNCHEN

Am 18. April 2017 fand um 20:45 Uhr im Stadion Santiago Barnabeu das Viertelfinalspiel der UEFA Champions League zwischen Real Madrid C.F. und Bayern München statt, zu dem aus Deutschland insgesamt VIERTAUSENDZWEIHUNDERTSIEBENUNDSECHZIG (4267) Fans angereist waren, von denen rund HUNDERT (100) laut deutschen Behörden Risiko-Fans waren.

Die Risiko-Fans reisten in ZWEI Bussen aus Deutschland an. Einer davon fuhr über Bordeaux, um Ultras des dortigen Fußballvereins mitzunehmen, da eine Fanfreundschaft zwischen beiden Vereinen besteht. Zunächst sollten laut deutschen Polizeibeamten und den Ordnern von Bayern München Informationen über die Ankunft dieser Busse in Madrid zur Verfügung gestellt werden, um die radikalen Fans unter Kontrolle zu halten und Vorfälle zu vermeiden. Letztendlich kam es aber nicht zu einer solchen Zusammenarbeit, und man informierte uns nicht über die Ankunftszeit und den Ankunftsort der besagten Busse.

C/Dr. Federico Rubio y Gali 55
C.P. 28040 – MADRID
TEL.: 91.[redacted]
FAX: 91.[redacted]

E-MAIL:
[redacted]

Übersetzung
105 - 1703736

[Wappen oben links: Innenministerium]

[Stempel oben rechts: GENERALDIREKTION DER POLIZEI, POLIZEIPRÄSIDIUM MADRID, Provinzbrigade für öffentliche Sicherheit]

Andererseits teilte der Verein Bayern München mit, für die Fans sei die Avenida Brasil als Treffpunkt festgelegt worden, womit diese auch einverstanden gewesen seien. Grund für diese Wahl sei die Nähe dieser Straße zum Stadion gewesen, sowie die Tatsache, dass sie über Kneipen, Restaurants, Supermärkte und Grünflächen verfüge, wo sich die Fans aufhalten könnten. Die Ultras seien aber gegen diesen Treffpunkt gewesen und hätten die Plaza de Castilla vorgezogen. Dies verdeutlicht, wie nachsichtig der deutsche Verein mit seinen radikalen Fans umgeht und sich hinter sie stellt, denn allem Anschein nach sind sie es, die entscheiden, was die restlichen Fans tun sollen, welche während ihres gesamten Aufenthalts in Madrid ein durchaus korrektes Verhalten zeigten.

Zu den im vorherigen Absatz dargelegten Umständen kommt hinzu, dass die ACHT Ordner von Bayern München, die nach Madrid reisten und die der Verein seinen Fans zur Vermittlung mit der spanischen Polizei zugeteilt hatte, sich in ihrem Aussehen und Verhalten nicht von den Ultras unterschieden, mit Ausnahme ihrer Akkreditierung als Ordner, die von der UEFA zur Verfügung gestellt wird.

Der Weg von der Plaza de Castilla zum Stadion verlief ohne nennenswerte Vorkommnisse, obwohl am Zugang zu Turm D, dem Eingang zum Gästeblock, Wachpersonal und Mitarbeiter des Real Madrid ein Banner mit einem Totenkopf und dem Schriftzug „Ultras" beschlagnahmten mit der Begründung, dass eine Strafe von der UEFA drohe, falls sie Gegenstände mit dieser Symbolik passieren ließen.

C/Dr. Federico Rubio y Gali 55
C.P. 28040 – MADRID
TEL.: 91.[redacted]
FAX: 91[redacted]

E-MAIL:
[redacted]

Übersetzung
105 - 1703736

[Wappen oben links: Innenministerium]

[Stempel oben rechts: GENERALDIREKTION DER POLIZEI, POLIZEIPRÄSIDIUM MADRID, Provinzbrigade für öffentliche Sicherheit]

Daraufhin begaben sich die Anführer der Ultras in Begleitung der Ordner des Vereins zum Sicherheitsreferenten und forderten die Rückgabe des Banners, worauf sie darauf aufmerksam gemacht wurden, dass dieses im Inneren des Stadions nicht gezeigt werden dürfe, um eine Strafe der UEFA zu vermeiden. Das Sicherheitspersonal an Turm D würde das Banner bis zum Ende des Spiels aufbewahren und es dann zurückgeben. Man forderte die Ultras auch auf, die Zugangsbestimmungen des Real Madrid einzuhalten und jederzeit die Anweisungen der Polizei zu befolgen. Wiederholt wurden sie darauf hingewiesen, dass sie kein Banner aufhängen dürften, das dem beschlagnahmten ähnlich sei, da man in diesem Fall verpflichtet sei, ein solches ebenfalls sicherzustellen. Die Ordner nahmen dies zur Kenntnis und erklärten, es würde kein solches Banner aufgehängt.

Während der ersten Halbzeit erschien im Gästeblock, in dem sich die radikalen Bayern-Fans befanden, ein Banner, das einen Totenkopf mit einem Schwert zwischen den Zähnen zeigte und dem am Eingang sichergestellten Banner ähnelte. Real Madrid gab zu verstehen, dass das Banner entfernt werden solle, da andererseits Strafen von Seiten der UEFA drohten. Dem Verein wurde versichert, dass man versuchen würde, die Situation mit den Ordnern und den deutschen Polizisten vor Ort zu klären, was zunächst die gewünschten Ergebnisse zeigte, denn das Banner wurde entfernt. Kurz darauf holten es die Ultras jedoch erneut heraus, legten dabei eine provozierende Haltung an den Tag und beleidigten das Sicherheitspersonal in diesem Bereich des Stadions.

C/Dr. Federico Rubio y Gali 55
C.P. 28040 – MADRID
TEL.: 91.[redacted]
FAX: 91[redacted]

E-MAIL:
[redacted]

Übersetzung
105 - 1703736

[Wappen oben links: Innenministerium]

[Stempel oben rechts: GENERALDIREKTION DER POLIZEI, POLIZEIPRÄSIDIUM MADRID, Provinzbrigade für öffentliche Sicherheit]

Während der Halbzeitpause sollte der Moment genutzt werden, in dem viele Fans zur Toilette gehen und sich die Stimmung im Fanblock entspannt. Deshalb erhielt das Sicherheitspersonal die Erlaubnis, sich vorsichtig auf die Zuschauerränge zu begeben, um zu versuchen, die radikalen Fans dazu zu bewegen, das Banner friedlich zu entfernen. Das Sicherheitspersonal hatte jedoch lediglich versucht, sich den Fans zu nähern und hatte noch kein Wort mit ihnen gewechselt, als es bereits von den Ultras des deutschen Vereins angegriffen wurde. Deshalb war ein Eingreifen von Mitgliedern der Bereitschaftspolizei notwendig, die sich zur Gewaltabwehr im Gästeblock befanden. In der Folge verhüllten einige der Ultras des deutschen Vereins ihre Gesichter, um unerkannt zu bleiben, und nutzten ihre Gürtel als Angriffswaffen. In einigen Fällen wurden diese sogar auf die Polizisten geschleudert. Der Einsatz der Polizei wurde von den Kameras der Operativen Zentraleinheit der Guardia Civil aufgezeichnet.

Die Zusammenarbeit mit den ZWEI aus Deutschland entsandten Polizeibeamten verlief reibungslos und korrekt, auch wenn sie erklärten, sie hätten keine Verbindung zu den Ultras und könnten nicht direkt mit ihnen verhandeln, obwohl sie Zeugen aller hier aufgeführten Ereignisse waren und man ihnen alle Informationen über die des Stadions verwiesenen Personen, Fälle medizinischer Versorgung und jegliche weiteren Vorkommnisse im Zusammenhang mit den Fans zur Verfügung gestellt hatte. Des Weiteren wird mitgeteilt, dass die Beamten mehrere Anrufe von Mitarbeitern des Vereins Bayern München erhielten, durch welche sich diese nach ihren Fans und deren Banner erkundigten.

Madrid, 25. April 2017

[Unterschrift nicht lesbar]

E-MAIL:
[redacted]

C/Dr. Federico Rubio y Gali 55
C.P. 28040 – MADRID
TEL.: 91[redacted]
FAX: 91[redacted]

Übersetzung
105 – 1703736

PROTOKOLL NR. 1500/17

PERSÖNLICHE AUSSAGE. Am 19. April 2017 um 17:00 Uhr werden die Inhaber der Dienstausweise [redacted] und [redacted] Beamte des Nationalen Polizeikorps und Angehörige der Gruppen Puma und Puma 3 der Bereitschaftspolizei in Madrid bei der Untersuchungseinheit der Provinzbrigade des Nationalen Polizeikorps vor dessen Beamten mit den Dienstausweisnummern [redacted] und [redacted] jeweils in ihrer Funktion als Ermittlungsleiter und Sekretär, im vorliegenden Fall VORSTELLIG.

- Sie LEGEN FOLGENDE GEGENSTÄNDE VOR:
- DREI (3) schwarze Gürtel mit Metallschnallen
- EINE schwarze Sturmmaske
-Kopien der VIER (4) Protokolle wegen Verstoßes gegen das Sportgesetz
-Kopien der ZWEI (2) für die Beamten mit Dienstausweisen Nr. [redacted] und [redacted] ausgestellten medizinischen Versorgungsberichte

-UND MACHEN FOLGENDE AUSSAGEN:

-Gemäß Einsatzbefehl Nr. 847 für das gestrige Fußballspiel zwischen Real Madrid und Bayern München um 20:45 Uhr im Stadion Santiago Barnabeu hätten die genannten Beamten ihren Dienst im Rahmen der Sicherheitsvorkehrungen geleistet.

-Während der ersten Halbzeit habe eine Gruppe von Ultras des FC Bayern München ein Banner mit verbotenem Aufdruck (weißer Totenkopf vor schwarzem Hintergrund) ausgerollt. Dies habe sich im oberen Bereich des Vomitorium 527, auf der Seite der ungeraden Sitznummern der Tribüne 627 ereignet, weshalb die Sicherheitskräfte des Vereins den Befehl erhalten hätten, das Banner zu entfernen.

-Die Mitarbeiter des Sicherheitsdienstes hätten drei Mal versucht, sich dem Ort des Geschehens zu nähern und das Banner zu entfernen, aber die Gruppe von Ultras habe sie daran gehindert und sie bedroht. Die Ultras hätten begonnen sich zu vermummen und gleichzeitig ihre Gürtel aus den Gürtelschlaufen gezogen, um sie als Angriffswaffen zu verwenden.

-Nachdem man die Vorgesetzten von diesen extremen Reaktionen unterrichtet habe, sei beschlossen worden, den Sicherheitskräften in der Halbzeitpause Unterstützung und Deckung zu geben, um das besagte Banner sicherzustellen und die Personen zu identifizieren, die es bei sich trugen.

-Während der Halbzeitpause des Spiels, ungefähr um 21:30, habe ein Team von Mitarbeitern des privaten Sicherheitsdienstes versucht, das Banner zu entfernen, sei aber erneut von den Ultras auf diesem Teil der Tribüne bedroht worden. Den Sicherheitsmitarbeitern sei der Zugang zum Banner verwehrt worden, weshalb sie sich zurückgezogen und die Polizei um Unterstützung gebeten hätten.

C/Calle Tacona S/N
28030 Madrid
Tel.: [redacted]
Fax: [redacted]

E-MAIL
[redacted]

Übersetzung
105 – 1703736

-Aus diesem Grund habe man Beamten der Gruppen Puma 70 und Gamo 30 den Befehl gegeben, in Stellung zu gehen, und eine Untergruppe von Puma 70 sollte das Banner entfernen. In diesem Augenblick seien die Polizeibeamten mit Gürteln, Schlägen und Fäusten angegriffen worden, weshalb man die notwendige Polizeigewalt und die gesetzlich vorgesehenen Verteidigungsmaßnahmen ergriffen habe.

-Als wieder Normalität auf der Tribüne eingekehrt sei, habe man vier der beteiligten Ultras identifiziert und des Stadions verwiesen, das Banner aber nicht mehr ausfindig machen können, da die Gruppe von Ultras auf der Gästetribüne dieses versteckt habe.

-Die beteiligten Einheiten der Polizei seien die Beamten der Gruppen Puma 3, Puma 70 und Gamo 30 gewesen.

-Bei dem besagten Einsatz seien zwei Beamte von Puma 70 mit den Dienstausweisen [redacted] und [redacted] verletzt und von den städtischen Notfall- und Rettungskräften versorgt worden. Eine unbestimmte Zahl an Ultras von Bayern München habe scheinbar leichte Verletzungen davongetragen, man wisse aber nicht, ob sie später oder vor Ort versorgt worden seien, den keiner von ihnen habe die Anwesenden um Hilfe gebeten.

-Die Sicherheitskräfte, die zuerst eingegriffen und versucht hätten, das Banner zu entfernen, gehörten zum Sicherheitsunternehmen Prosegur mit Sitz in der Straße Pajaritos Nr. 18 in Madrid. Es handele sich um die Mitarbeiter mit den Dienstausweisen Nr. [redacted] Gruppe Luna) [redacted] [redacted] und [redacted]

-Zeugin des Einsatzes und der beschriebenen Vorkommnisse sei außerdem die [redacted] des Real Madrid, Frau [redacted] mit Personalausweis Nr [redacted]

-Bei besagtem Einsatz habe man, als die Situation wieder unter Kontrolle gewesen sei, drei schwarze Gürtel mit Metallschnalle sichergestellt, die gegen die Beamten eingesetzt und bei deren Vordringen auf sie geschleudert worden seien. Die Beamten legten die Gürtel vor und wiesen darauf hin, dass die restlichen Gürtel nicht nachträglich beschlagnahmt werden konnten, da die Ultras sie sich wieder angelegt hätten. Aus diesem Grund und um schlimmere Vorfälle zu vermeiden, habe man sich entschieden, die Situation ohne ein weiteres Eingreifen zu beruhigen. Ebenfalls vorgelegt wurde eine schwarze Sturmmaske, die auf den Boden geworfen worden sei. Es handele sich um eine Maske von der Art, die mehrere Ultras benutzt hätten, um sich zu vermummen und sich das Gesicht zu bedecken, als die Angriffe gegen die Einsatzkräfte begonnen hätten.

-Weiterhin wird je eine Ausfertigung der vier Protokolle vorgelegt, die wegen Verstoßes gegen das Sportgesetz für die Personen aufgenommen wurden, die besagtes verbotenes Banner von Anfang an bei sich getragen hätten. Diese hätten sich stets geweigert, das Banner zu entfernen und sich danach gemeinsam mit den anderen Ultras an den Angriffen auf die Polizeibeamten beteiligt und so die beschriebene Gefahrensituation verursacht.

-Die vorstelligen Beamten haben keine weiteren Aussagen zu machen und unterzeichnen das vorliegende Protokoll zum Zeichen ihres Einverständnisses gemeinsam mit dem Ermittlungsleiter, was ich hiermit als Sekretär BEGLAUBIGE.